

HUMBERTO RUBIO & CIA
ABOGADOS

Carrera 7 No 74-64 Oficina 506
Teléfonos 313 24 08 - 313 24 10 - 313 24 23 - 313 17 59
Fax (571) 313 16 - 47 - (571) 313 23 67
Email rubiolaw@cablenet.com.co
Apartado Aéreo 21848
Bogotá, D C - Colombia

26 29

SUPERINDUSTRIA Y COMERCIO
Radicacion 04022925 00000002 Folios 13
Fecha (AMD) 2004-05-25 14 40 21
Tramite 011 PCT-PATENT 379 FASE NRCI 444 REPUESTA
Dependencia 2020 DIVISION DE NUEVAS CREACIONES

Señor

SUPERINTENDENTE DE INDUSTRIA Y COMERCIO
DIVISIÓN DE NUEVAS CREACIONES

E S D

REF	Expediente No	04-022 925
	Patente de Invención	"CRISTALES DE DERIVADO DE HIDROXINOREFEDRINA"
	Solicitante	KISSEI PHARMACEUTICAL CO , LTD

Destino 09

Humberto RUBIO CAMACHO, mayor de edad, domiciliado en Bogotá, identificado con la Cédula de Ciudadanía No 17'192 062 de Bogota, Abogado en Ejercicio, portador de la Tarjeta Profesional No 50 007 expedida por el Consejo Superior de la Judicatura, actuando en carácter de apoderado de la Sociedad **KISSEI PHARMACEUTICAL CO , LTD** , encontrándome dentro del término legal, para dar contestacion al auto proferido por su Despacho mediante Oficio No 03501 de 02 de Abril de 2 004, me permito anexar

- 1 - Original del documento de cesión otorgado por los Doctores Hidetoshi ISAWA, Yukihiro HOTEL, Kiyoshi KASAI, Junichi SONEHARA, Satoshi AKAHANE y Hiromu HARADA, debidamente legalizado por Apostille, y traducido oficialmente del idioma Inglés al Español por traductor oficial, y reconocido por el Ministerio de Relaciones Exteriores en Colombia, por medio del cual ceden todos los derechos poseídos sobre la presente invención a favor de mi representada la Sociedad **KISSEI PHARMACEUTICAL CO , LTD**
- 2 - Para dar cumplimiento con las disposiciones vigentes, estamos anexando dibujos formales de la invencion
- 3 - Teniendo en cuenta lo anterior solicito me sea reconocida la personería respectiva y se continúe con el trámite correspondiente, para lo cual manifiesto que renuncio al término concedido en el auto

Del Señor Superintendente,



HUMBERTO RUBIO CAMACHO
C C 17'192 062 de Bogotá
T P 50 007 de Consejo Superior
de la Judicatura
COD 4134

04/844-09/p1
/icsr -

ASSIGNMENT

The undersigned, in name and representation to

See attached sheet

residing at

See attached sheet

0

and organized under the laws of

(hereinafter referred to as "the assignor(s)") declare(s) on behalf of the assignor(s) that the assignor(s), as owner(s) of the following patent(s) (patent application(s))

CRISTALES DE DERIVADO DE HIDROKINREFERINA

Country

Colombia

Colombia No

does (do) hereby assign, sell and transfer all rights, title, ownership, dominion and interest in and to

KISSEI PHARMACEUTICAL CO , LTD

residing at

19-48, Yoshino, Matsumoto-shi,
Nagano 399-8710 Japan

and organized under the laws

CESION

El(Los) abajo firmante(s), en nombre y representación de

Ver hoja anexa

residente(s) en

Ver hoja anexa

y organizado(s) bajo las leyes de

(en lo siguiente referido como el(los) cedente(s)) declara(n) en representación del(de los) cedente(s) que el(los) cedente(s), como propietario(s) de la(s) siguiente(s) patente(s) (solicitud(es) de patente)

CRISTALES DE DERIVADO DE HIDROKINREFERINA

País

Colombia

por la presente cede(n), vende(n) y transfiere(n) todos los derechos, títulos, dominio, propiedad e interés a

KISSEI PHARMACEUTICAL CO., LTD

residente(s) en

19-48, Yoshino, Matsumoto-shi, Nagano
399-8710 Japón

y organizado(s) bajo las

of Japan

leyes de Japón

(hereinafter referred to as "the assignee(s)") for the consideration of

(en lo siguiente referido(s) como el(los) cesionario(s)) por la suma de

which the assignor(s) declare(s) to have received, together with all privileges corresponding thereto without any exception whatsoever, the assignee(s) henceforth having the right to consider itself (himself/herself/themselves) as the sole owner(s) of same and to make use and dispose of it as deemed in the best of the interests of the assignee

que el(los) cedente(s) declara(n) haber recibido, junto con todos los privilegios correspondientes sin excepción alguna, teniendo el(los) cesionario(s) de hoy en adelante el derecho a considerarse como único(s) titular(es) de la(s) misma(s) y a disponer de ella(s) como mejor conviniere a los intereses del(de los) cesionario(s)

The assignor(s) furthermore waive(s) any rights to any further claim in any event and at any time

El(Los) cedente(s) además renuncia(n) a cualquier ulterior reclamo en cualquier caso y en cualquier tiempo

The assignee(s) expressly accept(s) the present assignment and authorize(s) that the assignment be recorded with the Patent Authorities of

El(Los) cesionario(s) expresamente acepta(n) la presente cesión y acuerda(n) que la cesión sea inscrita ante las Autoridades de Patentes de

Colombia

and, for this purpose, appoint(s) the following Attorneys for taking the necessary steps, jointly or separately

y, para este fin, nombra(n) los siguientes apoderados para que realicen las gestiones necesarias, conjunta o separadamente

Humberto RUBIO CAMACHO
Gabriel REINA ROMERO
Tineke STOL

as true and Lawful Attorneys with special ample and sufficient power before the respective national offices and authorities so that they may take over the file being assigned before said offices and authorities, to make and desist from petitions, declarations, amendments and

como apoderados verdaderos y legales con poder especial y suficiente ante las respectivas oficinas y autoridades nacionales para que se personen en el(los) expediente(s) que se cede(n) ante dichas oficinas y autoridades, a realizar y desistir de peticiones,

appeals, to pay taxes, to prove and carry out working, to accept assignments, to receive documents, and to take whatever necessary steps before administrative or judicial authorities with power of substitution and revocation, as well as to receive notifications and name attorneys

declaraciones, enmiendas y recursos, a abonar impuestos, a demostrar y realizar puestas en práctica, a aceptar cesiones, a recibir documentos, y a realizar cualquier gestión necesaria ante las autoridades administrativas y judiciales, con facultad de sustitución y revocación, así como recibir notificaciones y nombrar apoderados

For the assignor(s)
Por el (los) cedente(s)

- 1 Hidetoshi Isawa
Hidetoshi ISAWA
- 2 Yukihiko Hotei
Yukihiko HOTEI
- 3 Kiyoshi Kasai
Kiyoshi KASAI
- 4 Junichi Sonehara
Junichi SONEHARA
- 5 Satoshi Akae
Satoshi AKAHANE
- 6 Hiromu Harada
Hiromu HARADA

Signature(s) / Firma(s)

Name(s) / Nombre(s)

Date / Fecha April 20, 2004

Place / Lugar Nagano, Japan

For the assignee(s)
Por el (los) cesionario(s)

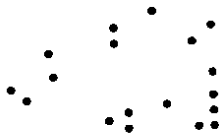
Mutsuo KANZAWA
Mutsuo KANZAWA, President

Signature(s) / Firma(s)

Name(s) / Nombres

Date / Fecha April 20, 2004

Place / Lugar Nagano, Japan

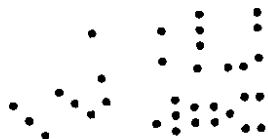


73
30
S

Attached Sheet

Names & Addresses of Inventors

- 1 **Hidetoshi ISAWA**
Rivier I-101, 3-1011, Onsen, Awara cho Sakai-gun, Fukui 910-4101 Japan
- 2 **Yukihiko HOTEI**
Residencia Fujisawa 105 1760-1 Oaza Meisei Misato-mura Minamiazumi-gun
Nagano 399-8101 Japan
- 3 **Kiyoshi KASAI**
Heimbistery IIB-2, 1-8, Edomekami chuou, Harue-cho, Sakai-gun, Fukui 919-0453
Japan
- 4 **Junichi SONEHARA**
Mezonmaetsu B21, 11-10-4 Yotsuya Maruoka-cho Sakai-gun Fukui 910-0384 Japan
- 5 **Satoshi AKAHANE**
4246 Sasaga Matsumoto-shi Nagano 399-0033 Japan
- 6 **Hiromu HARADA**
8054 Nakagawa, Shiga-mura Higashichikuma-gun Nagano 399-7411 Japan



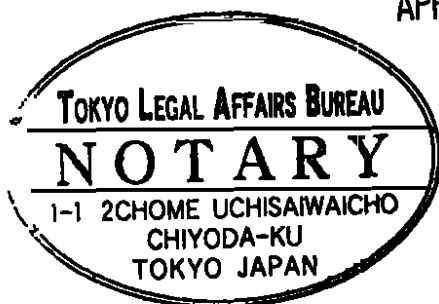
NOTARIAL CERTIFICATE

Registration No 622

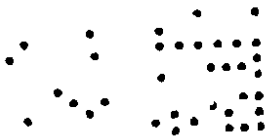
34 6
31

This is to certify that the signatures on the foregoing document
are genuine and authentic signatures of Hidetoshi ISAWA, Yukihiko HOTEI
Kiyoshi KASAI Junichi SONEHARA, Satoshi AKAHANE and Hiromu HARADA

APR 21 2004



TOICHI FUKUHARA
TOICHI FUKUHARA
NOTARY



NOTARIAL CERTIFICATE

Registration No 644

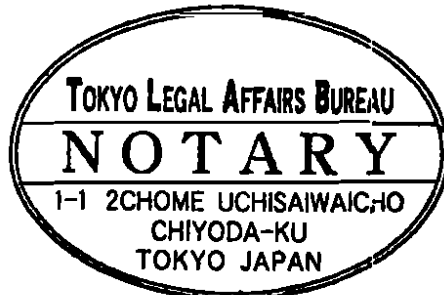
37 2
32

This is to certify that the signature on the foregoing document
is genuine and authentic signature of

Mutsuo KANZAWA President of KISSBI PHARMACEUTICAL CO LTD

a corporation existing and organized under the laws of Japan
who has produced sufficient proof of his power to execute the
said instrument on behalf of the above-mentioned corporation

APR 21 2004




TOMCHI FUJIWARA
NOTARY



平成16年登簿第



677 号

認

証

76 8
23

嘱託人キノセイ薬品工業株式会社代表取締役神澤陸雄、伊澤英俊 布袋之彦、河面潔、曾根原順一、赤羽敏及ひ原田弘の代理人城野喬は 本公証人に対し 嘱託人が別添文書に署名したことを自認している旨陳述した。

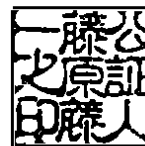


よって これを認証する。

平成16年 4 月 21 日 本公証人役場において
東京都千代田区内幸町2丁目1番1号 霞ヶ関公証役場
東京法務局所属

公 証 人
Notary

藤 井 義 一
TOICHI FUJIWARA



証 明

上記署名は、東京法務局所属公証人の署名に相違ないものであり、かつ、その押印は真実のものであることを証明する。

平成16年 4 月 21 日

東京法務局長

石井政治



APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

- 1 Country JAPAN
This public document
- 2 has been signed by **TOICHI FUJIWARA**
- 3 acting in the capacity of Notary of the Tokyo Legal Affairs Bureau
- 4 bears the seal/stamp of **TOICHI FUJIWARA**
Certified
- 5 at Tokyo
- 6 APR 21 2004
- 7 by the Ministry of Foreign Affairs
- 8 04 No 002414
- 9 Seal/stamp
- 10 Signature



S. Hagiwara

Shinichi HAGIWARA
For the Minister for Foreign Affairs

37 9
34

TRADUCCIÓN OFICIAL No 089-04, DE UN DOCUMENTO ESCRITO EN INGLÉS, SELLADO CON EL SELLO DEL SUSCRITO TRADUCTOR OFICIAL HOY MAYO 18 DEL 2004, EN LA CIUDAD DE BOGOTÁ D.C., REPÚBLICA DE COLOMBIA

HOJA ADJUNTA

Nombres y Direcciones de Inventores

- 1 Hidetoshi ISAWA
Rivier I-101, 3-1011, Onsen, Awara-cho, Salai-gun, Fukui 910-4101, Japon
- 2 Yukihiro HOTEI
Residencia Fujisawa 105 1760-1, Oaza Meisei, Misato-mura, Minamiazumi-gun, Nagano 399-8101 Japón
- 3 Kiyoshi KASAI
Heimbistery IIB-2, 1-B Edomekami-chuou, Hjarue-Cho, Sakai-gun, Fukui 919-0453 Japón
- 4 Junichi SONEHARA
Mezonmaetsu B21, 11-10-4, Yotsuya, Maruoka-cho, Sakai-gun, m Fukui 910-0384 Japon
- 5 Satoshi AKAHANE
4246, Sasaga, Matsumoto-shi, Nagano 399-0033 Japón
- 6 Hiromu HARADA
8054, Nakagawa, Siga-mura, Higashichikuma-gun, Nagano 399-7411, Japon

CERTIFICADO NOTARIAL Registro No 644

Por medio del presente se certifica que las firmas en el documento adjunto son las firmas auténticas y genuinas de Hidetoshi ISAWA, Yukihiro HOTEI, Kiyoshi KASAI, Junichi SONEHARA, Satoshi AKAHANE, y Hiromu HARADA

Fecha ABRIL 21, 2004

FIRMADO


Sergio Valdivia Latorre Mondona
Traductor e Interprete Oficial
Resol No 2839 Minjusticia 1991

TOICHI FUJIWARA
NOTARIO

DEPARTAMENTO DE ASUNTOS LEGALES DE TOKIO
NOTARIO
1-1, 2 CHOME USCHISAIWAICHO
CHIYODA – KU
TOKIO, JAPÓN

ADJUNTO AL DOCUMENTO SE ENCUENTRA LO SIGUIENTE

CERTIFICADO NOTARIAL Registro No 644

Por medio del presente se certifica que las firmas en el documento adjunto son las firmas auténticas y genuinas de
Mutsuo KANAWA, Presidente de Kissei PHARMACEUTICAL CO , Ltda

Una corporacion existente y organizada bajo las leyes de Japon, que ha entregado suficiente prueba de su poder para ejecutar este instrumento a nombre de la compañía mencionada anteriormente

Fecha ABRIL 21, 2004

FIRMADO
TOICHI FUJIWARA
NOTARIO

DEPARTAMENTO DE ASUNTOS LEGALES DE TOKIO
NOTARIO
1-1, 2 CHOME USCHISAIWAICHO
CHIYODA – KU
TOKIO, JAPÓN

ADJUNTO AL DOCUMENTO SE ENCUENTRA LO SIGUIENTE

APOSTILLE
(CONVENCION DE LA HAYE DE 5 OCTOBRE 1961)


Sergio Cloutier Latorre Mendez
Traductor e Interprete Oficial
Resol No 2839 Minjusticia 1991

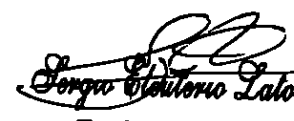
36 11

1 PAIS JAPON
ESTE DOCUMENTO PUBLICO
2 HA SIDO FIRMADO POR TOICHI FUJIWARA
3 ACTUANDO EN CAPACIDAD DE NOTARIO DEL DEPARTAMENTO DE
ASUNTOS LEGALES DE TOKIO
4 LLEVA EL SELLO/ESTAMPILLA DE TOICHI FUJIWARA
CERTIFICADO
5 EN TOKIO
6 ABRIL 21 DEL 2004
7 POR EL MINISTRO DE RELACIONES EXTERIORES
8 04 No 00002414
9 SELLO/ESTAMPILLA 10 FIRMA

FIRMADO POR SHINICHI HAGIWARA
Para el Ministerio de Relaciones Exteriores

Sello
Ministerio Relaciones Exteriores

36 11


Sergio Gaiterico Latorre Mendoza
Traductor e Interprete Oficial
Resol No 2839 Minjusticia 1991

MINISTERIO DE
RELACIONES EXTERIORES

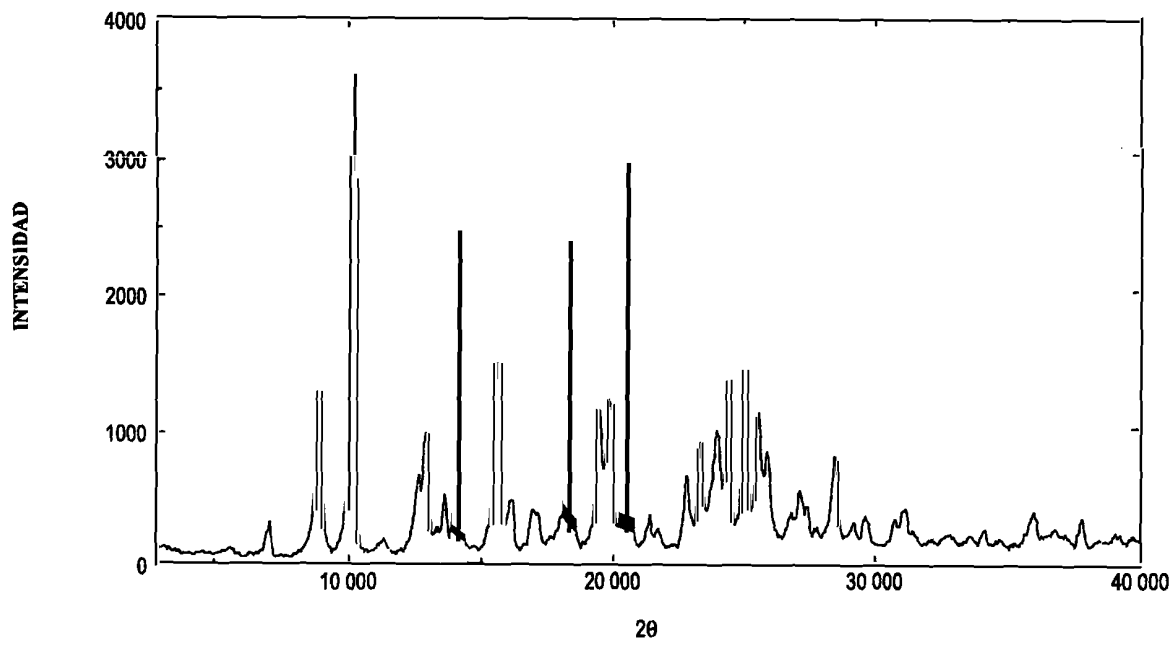
228554
Sergio Latome
CUYA FIRMA APARECE EN EL
DOCUMENTO DESEMPEÑA
LAS FUNCIONES INDICADAS

NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD DEL TEXTO

2004-11-28 P 12 17

JEFE DE LEGALIZACIONES: *[Signature]*
BOGOTÁ D.C.

FIG. 1



12

FIG. 2

